



# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ БЕЧЕЈ

## ÓBECSE KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИШТЕ L ÉVFOLYAM

05. 06. 2014.

2014. 06. 05.

БРОЈ 5. SZÁM

### 11.

На основу члана 33. став 1. и члана 36. став 1. Закона о јавном дугу („Сл. гласник РС” бр. 61/2005, 107/2003 и 78/2011) и члана 31. став 1. тачка 17. Статута општине Бечеј („Сл. лист општине Бечеј” бр. 2/2014-пречишћен текст), Скупштина општине Бечеј је на XXII седници одржаној дана 05.06.2014. године донела

### О Д Л У К У О ДУГОРОЧНОМ КРЕДИТНОМ ЗАДУЖИВАЊУ ОПШТИНЕ БЕЧЕЈ

#### Члан 1.

Одобрава се дугорочно кредитно задуживање општине Бечеј, по претходно прибављеном мишљењу Министарства финансија Републике Србије– Управе за јавни дуг бр. 401-772/2014-001 од 27.05.2014. године.

#### Члан 2.

Дугорочно кредитно задуживање општине Бечеј по основу ове одлуке износиће највише до 202.432.000,00 динара.

#### Члан 3.

Средствима прибављеним дугорочним кредитним задуживањем финансираће се капитални инвестициони расходи и то:

1. пројекат у вези реконструкције трга у Бечеју, са изградњом вреловода ДН150 ради повезивања магистралних вреловода „Север” и „Југ”;
2. пројекат у вези санације, затварања и рекултивације депоније Ботра у Бечеју;
3. пројекат у вези успостављања кругног тока саобраћаја на раскрсници државних путева I реда бр. 3 и II реда бр. 122 у Бечеју;
4. пројекат у вези уређења тематске целине трга у Бечеју реконструкцијом дела задужбине Богдана Дунђерског и комуналног уређења припадајућег трга;
5. пројекат у вези изградње нове топлотне подстанице у Техничкој школи у Бечеју у циљу постизања енергетске ефикасности;
6. пројекат у вези санацији санитарних чвора у Основној школи Север Ђуркић у Бечеју;
7. пројекат у вези санације постојећих санитарних чворова, инсталације водовода и канализације у Основној школи Здравко Гложански у Бечеју;
8. пројекат у вези изградње физкултурне сале у Основној школи Петефи Шандор у Бечеју- 3. фаза;
9. пројекат у вези добијања дозволе за употребу термалне воде из бушотине БЧ ХТ-3/09.

#### Члан 4.

Средства за реализацију пројекта у вези реконструкције трга у Бечеју предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 135.000.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези санације, затварања и рекултивације депоније Ботра у Бечеју предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 43.951.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези успостављања кружног тока саобраћаја на раскрсници државних путева I реда бр. 3 и II реда бр. 122 у Бечеју предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 4.726.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези уређења тематске целине трга у Бечеју реконструкцијом дела задужбине Богдана Дунђерског и комуналног уређења припадајућег трга предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 5.500.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези изградње нове топлотне подстанице у Техничкој школи у Бечеју у циљу постизања енергетске ефикасности предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 1.000.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези санацији санитарних чвора у Основној школи Север Ђуркић у Бечеју предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 2.000.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези санације постојећих санитарних чворова, инсталације водовода и канализације у Основној школи Здравко Гложански у Бечеју предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 4.000.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези изградње физкултурне сале у Основној школи Петефи Шандор у Бечеју- 3. фаза предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 3.755.000,00 динара.

Средства за реализацију пројекта у вези добијања дозволе за употребу термалне воде из бушотине БЧ ХТ-3/09 предвиђена су Одлуком о првом ребалансу буџета општине Бечеј за 2014. годину у износу од 2.500.000,00 динара.

#### **Члан 5.**

Средства за измиривање обавеза по основу дугорочног кредитног задуживања обезбеђиваће се у буџету општине Бечеј.

#### **Члан 6.**

Овлашћује се Председник општине Бечеј да именује комисију за спровођење поступак јавне набавке.

Одлуку о избору најповољнијег понуђача доноси Председник општине Бечеј, на предлог комисије из претходног става.

Овлашћује се Председник општине Бечеј да закључи уговор о дугорочном кредитном задуживању општине Бечеј са пословном банком која понуди најповољније услове за дугорочно задуживање општине Бечеј.

#### **Члан 7.**

Овлашћује се Општинско веће општине Бечеј да предузме све активности и донесе све акте, у складу са овом одлуком, законом и другим прописима, потребна за спровођење ове одлуке.

### Члан 8.

Контролу наменског трошења средстава из ове одлуке вршиће Председник општине Бечеј и Одељење за финансије Општинске управе општине Бечеј.

### Члан 9.

Ова одлука ступа на снагу даном објављивања у „Службеном листу општине Бечеј“.

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Бечеј  
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ  
Број: I 011-51/2014  
Дана: 05.06.2014.године  
Б Е Ч Е Ј

ПРЕДСЕДНИК СКУПШТИНЕ  
Петер Кнези, с.р.

- - - - - 0 - - - - -

### 11.

A közadósságról szóló törvény (a SZK Hiv. Közlönye, 61/2005., 107/2003. és 78/2011. sz.) 33. szakaszának 1. bekezdése és 36. szakaszának 1. bekezdése és Óbecse Község Alapszabálya (Óbecse Község Hiv. Lapja, 2/2014. sz. – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 31. szakasza 1. bekezdésének 17. pontja alapján Óbecse Község Képviselő-testülete a 2014.06.05-én megtartott XXII. ülésen meghozta a

## HATÁROZATOT ÓBECSE KÖZSÉG HOSSZÚ TÁVÚ HITELVÁLLALÁSÁRÓL

### 1. szakasz

Engedélyezzük Óbecse község hosszú távú hitelvállalását, a Szerb Köztársaság Pénzügyi Minisztériumának – Közadóssági Igazgatóságának előzetesen kikért, 2014. 5. 27-ei, 401-772/2014-001 számú véleménye nyomán.

### 2. szakasz

Óbecse község hosszú távú hitelvállalása jelen határozat alapján legfeljebb 202.432.000,00 dinárt tesz majd ki.

### 3. szakasz

A hosszú távú hitelvállalással szerzett eszközökkel a következő nagyberuházási kiadásokat fogjuk pénzelni:

1. az óbecsei tér felújításával kapcsolatos projektumot, a DN150 melegvízes vízvezeték kiépítésével a Sever és a Jug magisztrális vízvezetékek összekötése céljából,
2. az óbecsei Botra hulladéklerakó szanálásával, bezárásával és rekultivációjával kapcsolatos projektumot,
3. a 3. számú elsőrendű és a 122. számú másodrendű országút kereszteződésénél lévő körforgalom felállításával kapcsolatos projektumot,
4. az óbecsei tér tematikus egésszé való rendezésével kapcsolatos projektumot, amely a Bogdan Dunderski Alapítványi Palota egy részének felújítását és hozzátartozó tér kommunális rendezését foglalja magában,
5. az óbecsei Műszaki Iskola új hálállomásának kialakításával kapcsolatos projektumot, melynek célja az energiahatékonyság elérése,

6. az óbecsei Sever Đurkić Általános Iskola vizesgócának szanálásával kapcsolatos projektumot,
7. az óbecsei Zdravko Gložanski Általános Iskola meglévő vizesgócainak, vízvezeték- és csatornahálózatának szanálásával kapcsolatos projektumot,
8. az óbecsei Petőfi Sándor Általános Iskola tornatermének kiépítésével (3. szakasz) kapcsolatos projektumot,
9. a BČ HT-3/09 furatból származó termálvíz használatához szükséges engedély megkapásával kapcsolatos projektumot.

#### 4. szakasz

Az óbecsei tér felújításával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 135.000.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei Botra hulladéklerakó szanálásával, bezárásával és rekultivációjával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 43.951.000,00 dináros összegben.

A 3. számú elsőrendű és a 122. számú másodrendű országút kereszteződésénél lévő körforgalom felállításával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 4.726.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei tér tematikus egésze való rendezésével kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket, amely projektum a Bogdan Dunderski Alapítványi Palota egy részének felújítását és hozzátartozó tér kommunális rendezését foglalja magában, az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 5.500.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei Műszaki Iskola új hőállomásának kialakításával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket, mely projektum célja az energiahatékonyság elérése, az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 1.000.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei Sever Đurkić Általános Iskola vizesgócának szanálásával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 2.000.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei Zdravko Gložanski Általános Iskola meglévő vizesgócainak, vízvezeték- és csatornahálózatának szanálásával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 4.000.000,00 dináros összegben.

Az óbecsei Petőfi Sándor Általános Iskola tornatermének kiépítésével (3. szakasz) kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 3.755.000,00 dináros összegben.

A BČ HT-3/09 furatból származó termálvíz használatához szükséges megkapásával kapcsolatos projektum lebonyolításához szükséges eszközöket az Óbecse község 2014. évi költségvetésének első módosításáról szóló határozat irányozza elő 2.500.000,00 dináros összegben.

### 5. szakasz

A hosszú távú hitelvállalás alapján létrejövő tartozás törlesztéséhez szükséges eszközöket Óbecse község költségvetésében fogják biztosítani.

### 6. szakasz

Meghatalmazzuk Óbecse község elnökét, hogy nevezze ki a közbeszerzési eljárást lefolytató bizottságot.

A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásáról szóló határozatot Óbecse község elnöke hozza meg az előbbi szakaszba foglalt bizottság javaslatára.

Meghatalmazzuk Óbecse község elnökét, hogy megkösse az Óbecse község hosszú távú hitelvállalásáról szóló szerződést azzal az üzleti bankkal, amely Óbecse község hosszú távú hitelvállalása tekintetében a legkedvezőbb feltételeket kínálja.

### 7. szakasz

Meghatalmazzuk Óbecse Község Községi Tanácsát, hogy jelen határozattal, a törvénnyel és egyéb előírásokkal összhangban tegye meg az összes intézkedést és hozza meg az összes iratot, amely jelen határozat végrehajtásához szükséges.

### 8. szakasz

A jelen határozatba foglalt eszközök rendeltetésszerű felhasználását Óbecse község elnöke és Óbecse Községi Közigazgatási Hivatalának Pénzügyi Osztálya fogja ellenőrizni.

### 9. szakasz

Jelen határozat az Óbecse Község Hivatalos Lapjában való megjelenése napján lép hatályba.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Óbecse község  
ÓBECSE KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
Ikt. sz.: I 011-51/2014  
Kelt: 2014.06.05.  
Ó B E C S E

A KÉPVISELŐ-TESTÜLET ELNÖKE  
Knézi Péter, s. k.

----- 0 -----

На основу члана 69. став 4. Закона о буџетском систему («Службени гласник РС» број 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011, 93/2012, 62/2013 и 63/2013 и 108/2013), члана 44. став 1. тачка 3. Закона о локалној самоуправи («Службени гласник РС» број 129/2007), члана 52. став 1. тачка 3. Статута општине Бечеј – пречишћен текст («Службени лист општине Бечеј број 10/2012 и 1/2014) члана 6. Одлуке о буџету општине Бечеј за 2014. годину («Службени лист општине Бечеј» број 14/2013, председник општине Бечеј, дана 12.05.2014. године донео је следеће

### РЕШЕЊЕ

#### о употреби средстава текуће буџетске резерве

#### Члан 1.

1. Из средстава утврђених Одлуком о Буџету општине Бечеј за 2014. годину («Сл.лист општине Бечеј» број 14/2013) раздео 1, глава 2, функција 160, позиција 31, економска класификација 499 –текућа резерва, одобравају се средства у износу од **70.000,00** динара и да се иста пренесу на:

2. Раздео 1, глава 1, функција 110, позиција 9, економска класификација 422 – трошкови путовања у износу од **70.000,00** динара.

### Члан 2.

О реализацији овог закључка стараће се Одељење за финансије.

### Члан 3.

Ово решење објавити у «Службеном листу општине Бечеј».

Република Србија  
Аутономна Покрајина Војводина  
Општина Бечеј  
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ  
Број: II 400-900/2014  
Дана: 12.05.2014. године  
Б Е Ч Е Ј

ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ  
мр Вук Радојевић с.р.

----- 0 -----

А költségvetés-rendszerről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 54/2009., 73/2010., 101/2010., 101/2011., 93/2012., 62/2013., 63/2013. és 108/2013. szám) 69. szakasza 4. bekezdése alapján, А helyi önkormányzatról szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám) 44. szakasza 1. bekezdésének 3. pontja, Óbecse Község Alapszabálya (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 10/2012. és 1/2014. szám - egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 52. szakasza 1. bekezdésének 3. pontja, valamint az Óbecse község 2014. évi költségvetéséről szóló határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 14/2013. szám) 6. szakasza alapján Óbecse Község Községi elnöke 2014. 05. 12-én meghozta a következő

## HATÁROZATOT

### a folyó költségvetési tartalékeszközök használatáról

#### 1. szakasz

1. Az Óbecse Község 2014. évi költségvetéséről szóló határozatban (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 14/2013. szám) meghatározott eszközökből, pontosabban 1. rész, 2. fejezet, 160-as funkció, 31-es pozíció, 499-es gazdasági minősítés alatti folyó tartalék tételből, jóváhagyok 70.000,00 dinárt, amelyet át kell utalni a köv. helyre:

2. 1. rész, 1. fejezet, 110-es funkció, 9-es pozíció, 422-es gazdasági minősítés – 70.000,00 dinárt kitevő utazási költség.

#### 2. szakasz

Jelen záradék végrehajtásáról a Pénzügyi Osztály gondoskodik.

#### 3. szakasz

Jelen határozatot közzé kell tenni Óbecse Község Hivatalos Lapjában.

Szerb Köztársaság  
Vajdaság Autonóm Tartomány  
Óbecse község  
KÖZSÉGI ELNÖK  
Ikt. szám: II 400-900/2014  
Kelt: 2014. 05. 12.  
Ó B E C S E

KÖZSÉGI ELNÖK  
mgr. Vuk Radojević, s. k.

----- 0 -----

**САДРЖАЈ**

**TARTALOM**

<b>Ред. бр. Sorszám</b>	<b>Назив Elnevezés</b>	<b>Страна Oldal</b>
	Одлука о дугорочном кредитном задуживању општине Бечеј Határozat Óbecse község hosszú távú hitelvállalásáról	1 3
	Решење о употреби средстава текуће буџетске резерве Határozat a folyó költségvetési tartalékeszközök használatáról	5 6

---

Службени лист општине Бечеј се издаје по потреби  
Издавач: Општина Бечеј, Трг ослобођења бр. 2 – тел.: 6811-922  
Лице које обавља послове одговорног уредника: Оршоља Момчиловић, секретар Скупштине  
општине Бечеј  
Годишња претплата за 2014. годину 1.750,00 динара  
Штампа: Општинска управа општине Бечеј,  
ПИБ: 100742635, Матични број: 08359466, Текући рачун Општинске управе општине Бечеј  
код Управе за трезор 840-138640-47

-----0-----

Óbecse Község Hivatalos Lapja szükség szerint jelenik meg.  
Kiadó: Óbecse község, Felszabadulás tér 2. – tel: 6811-922  
A felelős szerkesztő feladatait ellátó személy: Momčilović Orsolya, Óbecse Község Képviselő-  
testületének titkára  
Előfizetési díj a 2014. évre: 1.750,00 dinár  
Nyomtatja: Óbecse Község Közigazgatási Hivatala  
PIB: 100742635, Törzsszám: 08359466, Óbecse Község Közigazgatási Hivatala folyószámlaszáma:  
Uprava za trezor 840-138640-47